

NEWSLETTER

N° 3

Août | Septembre | Octobre 2013

Édito



Pour celles et ceux qui aiment partir à la découverte d'une région à leur rythme, à la seule force de leurs jambes, le canton de Vaud est un endroit de rêve. Ils y trouvent une immense variété de balades, qui reflète celle des paysages. Voies historiques, sentiers thématiques ou didactiques, autant de parcours à suivre en toute sécurité sur des chemins balisés. Côté ambiances et panoramas, il y en a aussi pour tous les goûts, des Alpes au Jura, en passant par la plaine, la ville et la campagne. Débutants ou marcheurs plus chevronnés, chacun y trouvera son compte, les itinéraires étant si nombreux qu'ils permettent d'adapter le tracé d'une sortie aux envies et à la forme des participants.

Andreas Banholzer

Directeur de l'Office du
Tourisme du Canton de Vaud

Au paradis de la randonnée

Septante kilomètres de nouveaux parcours balisés s'ajoutent à une multitude d'options pour les adeptes de la marche de tous niveaux.

www.region-du-leman.ch/nature

Entre lacs, montagnes et campagne, le canton de Vaud est un véritable Eden pour les randonneurs. Cette année, le Gros-de-Vaud est à l'honneur; lançant une boucle de 70 km baptisée «Tour du Pays de Vaud». Décliné en cinq étapes de 9 à 16 km toujours comprises entre deux arrêts de transports publics, ce parcours permet aux marcheurs débutants comme aux plus avancés de moduler leur itinéraire selon leur forme et leurs envies, entre champs, rives de la Venoge – ce fleuve si cher aux Vaudois – et forêts du Jorat. Chaque étape est détaillée dans un dépliant, à télécharger sur le site de l'Office du tourisme Echallens Région.

Ailleurs, aux quatre coins du canton, les possibilités de découvrir chaque région à pied ne manquent pas, les chemins balisés étant légion. Ils invitent notamment les amateurs de grands espaces à partir à la découverte du Parc naturel régional Jura vaudois, avec ses pâturages boisés et ses fameux murs en pierres sèches. Au total, 523 km de sen-

tiers serpentent entre la Dôle et Romainmôtier. Les promeneurs graviront des sommets, s'enfonceront dans des bois ou longeront les crêtes avant de s'octroyer une pause dans l'une des nombreuses buvettes d'alpage qui leur tendront les bras – une belle occasion de découvrir les produits du terroir. Quant aux cyclistes, ils fileront à St-Cergue, où l'office du tourisme met des vélos électriques à disposition pour explorer la région plus vite qu'à pied. Côté Alpes, le Sentier du Sel fait partie des incontournables. Ce parcours passionnant longe le tracé d'un «saumoduc», une canalisation en bois qui conduisait les eaux salées d'une source située à 950 mètres d'altitude jusqu'à la saline, 550 mètres en contrebas. Vingt-six panneaux didactiques jalonnent ce chemin qui sillonne de très beaux paysages préalpins.

Autant de façons originales de plonger au cœur des traditions vivantes – thème de l'année 2013 – et de les découvrir à son rythme.



© Claude Jäcard - www.vaud-photos.ch



NEWSLETTER

No. **3**

August | September | October 2013

Editorial



The canton of Vaud is a dream destination for anyone who likes to explore a region at their own pace on their own two feet. They find a vast array of walking routes that are as varied as the landscapes of our canton. Historic trails, themed and educational paths: choose from a host of routes, all signposted for safety. From the Alps to the Jura, pass through plains, towns and landscapes that offer views and moods to suit every taste. Novices and seasoned hikers alike will find routes to suit them; there are so many options that everyone can adapt their itinerary to their form and their wishes.

Andreas Banholzer
CEO
Lake Geneva Region Tourist Office

Hikers' paradise

Hiking enthusiasts of all levels can already choose from a host of options, and now seventy kilometers of new signposted routes have been added.

www.lake-geneva-region.ch/nature

With its mixture of lakes, mountains and countryside, the canton of Vaud is nothing short of a Garden of Eden for hikers. This year, the spotlight is on the Gros-de-Vaud region with the launch of its 70-km circular route named "Tour du Pays de Vaud". Comprising five stages of between 9 and 16 km, each with public transport stops at either end, this route allows novices and seasoned hikers alike to tailor their itinerary to their form and their wishes: they will traverse meadows, follow the banks of the river Venoge (so dear to the hearts of the Vaud inhabitants) and pass through the Jorat forests. Details of each stage are provided in brochures that can be downloaded from the website of the Echallens Region Tourist Office.

Elsewhere throughout the canton, there are plenty of opportunities to discover each region on foot thanks to a vast array of signposted routes. Lovers of wide open spaces will be particularly tempted to explore the Jura Vaudois regional natural park, with its famous drystone walls and wooded pastures.

Paths totalling 523 km wind their way between La Dôle and Romainmôtier. Hikers can scale peaks, plunge deep into woodland or walk along the ridges before taking a break at one of the many wayside Alpine chalets that offer tempting snacks and refreshments – a wonderful opportunity to discover local products. Cyclists will head for St-Cergue, where the Tourist Office provides electric bikes to explore the region more quickly than on foot.

In the Alps, the Salt Trail (Sentier du Sel) is an absolute must: this exciting path follows the route of a "saumoduc", a wooden pipeline that used to carry brine from a spring at an altitude of 950 meters to the saltworks 550 meters below. Twenty-six signboards along the trail teach about the background that makes the way through the lovely countryside of the Alpine foothills.

These routes offer a host of authentic options to immerse in the living traditions, our theme for 2013. To be discovered at everyone's pace.



© Claude Jaccard - www.vaud-photos.ch

NEWSLETTER

Nr. **3**

August | September | Oktober 2013

Editorial



Wer eine Region im eigenen Rhythmus per pedes entdecken möchte, findet im Kanton Waadt paradiesische Verhältnisse. Das Netz der Wanderwege ist ebenso unendlich wie die Vielfalt der Landschaften. Die Kulturwege, Themenwege oder Lehrpfade sowie viele weitere Wanderwege sind vorbildlich ausgeschildert und sicher begehbar. Auch in Sachen Ambiance und Panorama wird für jeden Geschmack etwas geboten, von den Alpen zum Jura, über Ebene, Stadt und Land. Ob Anfänger oder geübter Wanderer – im Waadtland kommt angesichts der Vielzahl von Wanderwegen, die sich an jede Fitness oder Stimmung anpassen lassen, jeder auf seine Kosten!

Andreas Banholzer
CEO
Lake Geneva Region Tourist Office

Im Wanderparadies

Siebzig Kilometer neue Wanderwege erweitern das bestehende Angebot für Wanderfreunde aller Art.

www.genferseegebiet.ch/natur

Der zwischen Bergen und weiten Landschaften eingebettete Kanton Waadt ist ein wahres Wanderparadies. Dieses Jahr kommt das Gros de Vaud mit einer neuen 70 km langen Route, der "Tour du Pays de Vaud,, zu Ehren, die in fünf Etappen von 9 bis 16 km zwischen zwei ÖV-Haltestellen ausgeschildert ist. So können geübte und weniger geübte Wanderer ihre Route entsprechend ihrer persönlichen Fitness oder Wünsche über die Wiesen, die Ufer der von den Waadtländern heissgeliebten Venoge und die Wälder des Jorat wählen. Jede Etappe ist in einer Broschüre beschrieben, die auf der Homepage des Tourismusbüros von Echallens heruntergeladen werden kann (nur in Französisch).

Auch sonst mangelt es nicht an Möglichkeiten, die Schönheiten des Kantons zu Fuss zu entdecken. Das Wanderwegnetz ist legendär und lädt vor allem Weitwanderer zu Ausflügen in den Regionalen Naturpark Jura Vaudois mit seinen bewaldeten

Weiden und berühmten Trockensteinmauern ein. Insgesamt gibt es zwischen La Dôle und Romainmôtier 523 km Wanderwege. Ob Gipfelstürmer, Waldläufer oder Kretenwanderer – eine Pause in einer der zahlreichen einladenden Alphütten lohnt sich immer und bietet Gelegenheit, die feinen einheimischen Produkte zu geniessen. Für Radfahrer, die die Region schneller entdecken möchten, stellt das Tourismusbüro in St-Cergue E-Bikes zur Verfügung.

Richtung Alpen ist der faszinierende Salzweg ein absolutes Muss. Er folgt dem historischen "Saumoduc,, der Holz-Pipeline, die das salzhaltige Wasser, die Sole, von der Quelle auf 950 m Höhe in die auf 550 m gelegene Saline transportierte. Entlang des Weges durch die wunderschöne präalpine Landschaft finden sich 26 erklärende Schautafeln. Darüber hinaus gibt es unzählige Möglichkeiten, die Lebendige Traditionen – Thema des Jahres 2013 – im eigenen Rhythmus zu entdecken.



© Claude Jäcard - www.vaud-photos.ch